



MOZARTS OPERN

Herausgegeben von Dieter Borchmeyer
und Gernot Gruber

Teilband 2

Mit 70 Abbildungen,
16 Notenbeispielen,
vier Libretto-Faksimiles sowie
einem Werkverzeichnis

Laaber

INHALT

TEILBAND 2

IV. REZEPTION – WIRKUNG

Mozart-Gesang: eine Skizze seiner Entwicklung	529
<i>Von Jens Malte Fischer</i>	
Das 19. Jahrhundert	529
Der Neubeginn um 1900: Gustav Mahler und Lilli Lehmann	531
Die zwanziger und dreißiger Jahre	536
Nach dem Zweiten Weltkrieg	540
Die Gegenwart	544
Paradigmatische Tendenzen der Wirkungsgeschichte von Mozarts Opern auf dem Theater	547
<i>Von Susanne Vill</i>	
Inszenierungen im 18. und 19. Jahrhundert	547
Nach der Theater-Reformbewegung	550
Neue Lesarten – Mozarts Opern in Regietheater-Konzepten	552
Bildertheater	554
Multiple Visionen der Postmoderne	557
<i>Die Entführung aus dem Serail</i> – Varianten	562
<i>Le nozze di Figaro</i> – Varianten	565
<i>Don Giovanni</i> – Varianten	567
<i>Così fan tutte</i> – Varianten	572
<i>Die Zauberflöte</i> – Varianten	574
Nachtrag	579
Mozart in der Dichtung	582
<i>Von Dieter Borchmeyer</i>	
Mozart als »naives Genie«	582
Mozarts Oper als literarisches Ereignis: E. T. A. Hoffmanns <i>Don Juan</i> -Novelle und ihre Folgen	585
Mozart als literarische Figur: Puschkins <i>Mozart und Salieri</i> – Mörikes <i>Mozart auf der Reise nach Prag</i>	592
Casanova versus Da Ponte. Mozart, <i>Don Giovanni</i> und die Geschichte einer fiktiven Werk-Genese	599

VI Inhalt

Die Rezeption der Mozart-Opern in der Bildenden Kunst <i>Von Ute Jung-Kaiser</i>	604
Verfilmungen von Mozarts Opern <i>Von Susanne Vill</i>	618
Theateraufzeichnung versus Opernfilm	619
Mediatisierungen von Mozarts Opern	620
<i>Mitridate, Re di Ponto</i>	621
<i>Die Entführung aus dem Serail</i>	623
<i>Le nozze di Figaro</i>	624
<i>Don Giovanni</i>	628
<i>Così fan tutte</i>	633
<i>Die Zauberflöte</i>	635
<i>La Clemenza di Tito</i>	637
Mozart im Film <i>Von Susanne Vill</i>	639
<i>Wen die Götter lieben</i>	640
Kritische Biographik	644
<i>Amadeus</i>	648
Dekonstruktionen	654
Nachtrag	659

NACHTRAG

Mozarts Einlagen in Opere buffe seiner Zeitgenossen <i>Von Christine Siegert</i>	661
Mozart und die Bearbeitungspraxis der Oper – institutionelle Aspekte	664
Mozarts Einlagekompositionen im dramatischen Kontext	667
Zur Verbreitung und Rezeption von Mozarts Einlagearien	670

V. DIE GENESE VON MOZARTS LIBRETTI. VORLAGEN FÜR VIER GROSSE MOZART-OPERN

Einführung <i>Von Dieter Borchmeyer</i>	675
Die Tragédie lyrique <i>Idoménée</i> von Antoine Danchet und André Campra <i>Von Claudia Maria Knispel</i>	677

Antoine Danchet, <i>Idoménée</i> . Libretto und deutsche Übersetzung	683
<i>Belmont und Constanze oder Die Entführung aus dem Serail</i> : Christoph Friedrich Bretzners Singspieltext und dessen »verteufelt humane« Radikalisierung durch Gottlieb Stephanie d.J. und Wolfgang Amadeus Mozart Von Herbert Zeman	757
Christoph Friedrich Bretzner, <i>Belmont und Constanze</i> . Libretto	765
Das Drama giocoso <i>Don Giovanni o sia Il Convitato di Pietra</i> von Giovanni Bertati und Giuseppe Gazzaniga Von Claudia Maria Knispel	803
Giovanni Bertati, <i>Don Giovanni</i> . Libretto und deutsche Übersetzung	811
Das Drama per musica <i>La clemenza di Tito</i> von Pietro Metastasio	855
Von Helga Lühning Pietro Metastasio, <i>La clemenza di Tito / Die Gütigkeit des Titi</i> . Libretto mit zeitgenössischer deutscher Übersetzung (Dresden 1738)	863

ANHANG

Kurzbiographien der Autoren und Übersetzer	961
Abkürzungsverzeichnis	966
Werkverzeichnis der Opern Mozarts	968
Literaturverzeichnis	1022
Personenregister	1049
Register der besprochenen Werke Mozarts	1064